

CHAPITRE III. — *Disposition transitoire*

Art. 25. La présidence des commissions réunies est exercée la première année par le plus âgé des deux présidents.

Art. 26. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 1er juin 1972.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,

R. VAN ELSLANDE

HOOFDSTUK III. — *Overgangsbepaling*

Art. 25. Het voorzitterschap van de verenigde commissies wordt het eerste jaar waargenomen door de oudste van beide voorzitters.

Art. 26. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 1 juni 1972.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,

1er JUN 1972. — Arrêté royal relatif aux budgets et aux comptes annuels des commissions française et néerlandaise et des commissions réunies de la culture dans l'agglomération bruxelloise

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 26 juillet 1971, organisant les agglomérations et les fédérations de communes, notamment les articles 72, § 1er, alinéa 3, et 81, § 1er;

Vu la loi du 16 mars 1954, relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, notamment l'article 3, § 2;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Titre Ier. — DE LA COMMISSION FRANÇAISE
ET DE LA COMMISSION NÉERLANDAISE DE LA CULTURE**

CHAPITRE Ier. — Des dépenses obligatoires

Article 1er. Chaque commission de la culture est tenue de porter annuellement au budget des dépenses toutes celles que les lois mettent à sa charge et spécialement les suivantes :

- 1° le traitement du président;
- 2° les traitements des secrétaires et receveur, des autres membres du personnel, ainsi que les pensions qui leur sont accordées;
- 3° les frais de fonctionnement des organes de la commission, tels que les frais de bureau et de mobilier, l'abonnement au *Moniteur belge*, le loyer et l'entretien des immeubles utilisés;
- 4° les dépenses qu'implique l'exercice des attributions assumées en vertu de l'article 72, § 2, de la loi du 26 juillet 1971;
- 5° les dettes liquidées et exigibles et celles résultant de condamnations judiciaires;
- 6° les contributions assises sur les biens de la commission.

CHAPITRE II. — Du budget et des comptes

Section Ire.

Dispositions communes au budget et aux comptes annuels

Art. 2. L'année budgétaire commence le 1er janvier et finit le 31 décembre de la même année.

Toutefois, les opérations relatives au recouvrement des moyens et au paiement des dépenses à rattacher au compte de l'année budgétaire, peuvent être poursuivies jusqu'au 31 mars de l'année suivante.

Sont seuls considérés comme appartenant à une année budgétaire, les services faits et les droits acquis à la commission ou à son créancier pendant l'année dont le millésime désigne l'année budgétaire.

Art. 3. Après le vote, le budget et le compte sont déposés pendant dix jours au secrétariat de la commission pour être tenus à la disposition des habitants.

1 JUNI 1972. — Koninklijk besluit betreffende de begrotingen en de jaarlijkse rekeningen van de Nederlandse commissie, van de Franse commissie en van de verenigde commissies voor de Cultuur in de Brusselse agglomeratie

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groef.

Gelet op de wet van 26 juli 1971 houdende organisatie van de agglomeraties en de federaties van gemeenten, inzonderheid op de artikelen 72, § 1, 3de lid, en 81, § 1;

Gelet op de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, inzonderheid op artikel 3, § 2;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Titel I. — NEDERLANDSE COMMISSIE
EN FRANSE COMMISSIE VOOR DE CULTUUR**

HOOFDSTUK I. — Verplichte uitgaven

Artikel 1. Iedere commissie voor de cultuur is verplicht elk jaar op de begroting van uitgaven te brengen alle uitgaven die haar door de wetten zijn opgelegd en inzonderheid de volgende :

- 1° de wedde van de voorzitter;
- 2° de wedden van de secretaris, de ontvanger en de andere personeelsleden, alsmede de hun toegekende pensioenen;
- 3° de werkingskosten van de organen van de commissie, zoals de kantoor- en meubileringskosten, abonnement op het *Belgisch Staatsblad*, huur en onderhoud van de gebruikte gebouwen;
- 4° de uitgaven verbonden aan de uitoefening van de krachtens artikel 72, § 2 van de wet van 26 juli 1971 opgenomen bevoegdheden;
- 5° de vaststaande en opeisbare schulden en die welke voortvloeien uit rechterlijke veroordelingen;
- 6° de belastingen gevestigd op de goederen van de commissie.

HOOFDSTUK II. — Begroting en rekeningen

Afdeling 1. — Gemeenschappelijke bepalingen
betreffende de begroting en de jaarlijkse rekeningen

Art. 2. Het begrotingsjaar begint op 1 januari en eindigt op 31 december van hetzelfde jaar.

De verrichtingen betreffende de invordering van de middelen en de betaling van de uitgaven die op de rekening van het begrotingsjaar moeten komen, mogen evenwel tot 31 maart van het volgend jaar worden voortgezet.

Als tot een begrotingsjaar behorend worden alleen aangemerkt de diensten verleend aan en de rechten verkregen door de commissie of haar schuldeiser gedurende het jaar waarnaar het begrotingsjaar is genoemd.

Art. 3. De begroting en de rekening worden na de goedstemming gedurende 10 dagen ter secretarie van de commissie neergelegd en ter beschikking van de inwoners gehouden.

Avis en est donné à la population par voie d'affiche apposées dans toutes les communes qui font partie de l'agglomération bruxelloise.

En soumettant son budget et son compte à l'approbation, la commission est tenue de certifier que la publicité a eu lieu.

Art. 4. Après leur approbation, le budget et le compte sont déposés au secrétariat où chaque contribuable peut en prendre connaissance, sans déplacement.

Art. 5. Les ministres dont relèvent les commissions établissent les modèles de budget, compte, livre et document concernant la comptabilité des commissions.

Art. 6. Sans préjudice de l'application des dispositions particulières de la loi du 26 juillet 1971 et du présent arrêté, les dispositions du règlement général sur la comptabilité communale sont applicables, mutatis mutandis, aux commissions de la culture.

Section 2. — Du budget et de son exécution

Art. 7. La commission est tenue de porter annuellement au budget, en les spécifiant, toutes les recettes quelconques que la loi lui attribue et, notamment, la dotation annuelle inscrite au budget du conseil culturel, les subventions, les donations et legs et les revenus de ses biens et de ses capitaux.

Art. 8. Chaque année, avant le 15 avril, la commission transmet son budget pour l'année budgétaire suivante aux ministres dont elle relève et qui, après approbation, le transmettent au Ministre des Finances avant le 1er mai.

Art. 9. L'autorité de tutelle peut modifier un ou plusieurs articles du budget et approuver celui-ci pour le surplus.

Art. 10. Si la commission se refuse à porter au budget, en tout ou en partie, une dépense obligatoire, le Roi, la commission entendue, l'y inscrit d'office dans la proportion du besoin.

Art. 11. Le budget approuvé est publié au Mémorial administratif de la province.

Art. 12. Le défaut d'approbation au premier jour de l'année budgétaire ne fait pas obstacle à l'utilisation des crédits prévus au projet de budget, à moins qu'il ne s'agisse de dépenses nouvelles dont le principe n'a pas encore été admis dans le budget de l'année précédente.

Art. 13. Aucun paiement ne peut avoir lieu qu'en vertu d'un article figurant au budget ou d'un crédit spécial approuvé par l'autorité de tutelle.

Aucun article des dépenses ne peut être dépassé.

Art. 14. Aucun transfert d'un article à un autre ne peut avoir lieu sans l'approbation de l'autorité de tutelle.

Art. 15. Si, à la clôture d'un exercice, certains postes sont grevés d'engagements régulièrement et effectivement contractés en faveur de créanciers, la partie du crédit nécessaire pour solder la créance est reportée à l'exercice suivant.

A cette fin, le président de la commission remet au receveur, avant le 10 avril de chaque année, le relevé détaillé par créance des sommes à reporter dans les écritures à charge de chacun des articles du budget clos.

Il peut être disposé des sommes ainsi reportées sans nouvelle intervention de la commission.

Art. 16. Lorsque, dans des circonstances impérieuses et imprévues, le moindre retard est de nature à causer un préjudice évident, le président peut, sous sa propre responsabilité, pourvoir à la dépense, à charge d'en donner connaissance, sans délai, à la commission qui décide si elle admet ou non la dépense.

Dit wordt aan de bevolking bekendgemaakt door middel van aanplakbiljetten aangebracht in al de gemeenten die tot de Brusselse agglomeratie behoren.

Wanneer de commissie haar begroting en rekening aan de goedkeuring onderwerpt moet zij bevestigen dat de bekendmaking heeft plaats gehad.

Art. 4. Na hun goedkeuring worden de begroting en de rekening ter secretaria neergelegd, waar ieder belastingplichtige er ter plaatse kennis mag van nemen.

Art. 5. De ministers onder wie de commissies ressorteren, stellen de modellen van begroting, rekening, boeken en documenten betreffende de comptabiliteit van de commissies vast.

Art. 6. Onverminderd de toepassing van de bijzondere bepalingen van de wet van 26 juli 1971, en van dit besluit, zijn de bepalingen van het algemeen reglement op de gemeentelijke comptabiliteit, mutatis mutandis, van toepassing op de commissies voor de cultuur.

Afdeling 2. — De begroting en haar uitvoering

Art. 7. De commissie is verplicht jaarlijks alle haar bij de wet toegekende ontvangsten, onder nadere omschrijving, op de begroting te brengen en, inzonderheid, die op de begroting van de cultuurraad uitgetrokken jaarlijkse dotatie, de toelagen, de schenkingen en legaten alsmede de inkomsten van haar goederen en kapitalen.

Art. 8. Ieder jaar, vóór 15 april, zendt de commissie haar begroting voor het volgende begrotingsjaar aan de ministers onder wie zij ressorteert; dezen zenden ze, na goedkeuring, aan de Minister van Financiën, vóór 1 mei.

Art. 9. De toezichthoudende overheid kan een of meer artikelen van de begroting wijzigen en deze voor het overige goedkeuren.

Art. 10. Wanneer de commissie weigert een verplichte uitgave, geheel of gedeeltelijk op de begroting te brengen, trekt de Koning die uitgave ambtshalve daarop uit tot het vereiste bedrag, de commissie gehoord.

Art. 11. De goedgekeurde begroting wordt in het Bestuursmemoriaal van de provincie bekendgemaakt.

Art. 12. Het ontbreken van de goedkeuring de eerste dag van het begrotingsjaar is geen beletsel voor het gebruik van de in het ontwerp van begroting uitgetrokken kredieten, tenzij het nieuwe uitgaven betreft, waarvan het beginsel in de begroting voor het voorgaande jaar nog niet werd aanvaard.

Art. 13. Geen betaling mag geschieden dan op grond van een op de begroting voorkomend artikel of van een bijzonder krediet dat door de toezichthoudende overheid is goedgekeurd.

Geen artikel van de uitgaven mag worden overschreden.

Art. 14. Geen overschrijving van een artikel op een ander artikel van de begroting mag geschieden dan met de goedkeuring van de toezichthoudende overheid.

Art. 15. Wanneer bij het afsluiten van het dienstjaar sommige posten bezwaard zijn met regelmatig en werkelijk aangegane verbintenissen tegenover schuldeisers, wordt het kredietgedeelte dat nodig is om de schuldvordering af te betalen naar het volgende dienstjaar overgedragen.

Te dien einde overhandigt de voorzitter van de commissie aan de ontvanger vóór 10 april van ieder jaar de per schuldvordering gedetailleerde opgave van de sommen die ten bezware van elk artikel van de afgesloten begroting in de schrifturen moeten worden overgedragen.

Over de aldus overgedragen sommen mag beschikt worden zonder een nieuwe beslissing van de commissie.

Art. 16. Wanneer, in dringende en onvoorziene omstandigheden het geringste uitstel onbetwistbaar nadelig zou zijn, kan de voorzitter, onder eigen verantwoordelijkheid, in de uitgave voorzien, onder verplichting zonder verwijl daarvan kennis te geven aan de commissie die besluit of zij met die uitgave al dat niet instemt.

Les décisions de la commission prises en exécution de l'alinéa 1er, sont immédiatement transmises, pour approbation, aux ministres dont elle relève et au Ministre des Finances.

Art. 17. Les dépenses de la commission à régler par le receveur, sont ordonnancées par le président ou son remplaçant.

Les dépenses ordonnancées font l'objet de mandats revêtus de la signature du président ou de son remplaçant et du secrétaire.

Art. 18. En cas de refus ou de retard dans l'ordonnement du montant des dépenses imposées par la loi, les ministres dont relève la commission, celle-ci entendue, ordonnent, si nécessaire, le paiement immédiat.

Cette décision tient lieu de mandat et le receveur est tenu, sous sa responsabilité personnelle, d'en acquitter le montant.

S'il s'y refuse, il pourra être procédé contre lui par voie de contrainte, conformément à l'article 19, alinéa 2.

Art. 19. Sans préjudice des dispositions de l'article 55 de la loi du 26 juillet 1971, le receveur est chargé, seul et sous sa responsabilité, d'effectuer les recettes et d'acquitter sur mandats réguliers les dépenses légalement ordonnancées.

En cas de refus ou de retard injustifié d'acquitter le montant des mandats réguliers, le paiement en est poursuivi, comme en matière de contributions directes, par le Receveur de l'Etat, sur l'exécutoire des ministres dont relève la commission.

Section 3. — Des comptes annuels

Art. 20. La commission arrête, pour le 31 mars au plus tard, le compte annuel d'exécution de son budget.

Ce compte est approuvé par le Roi sur la proposition des ministres dont relève la commission.

Titre II. — DES COMMISSIONS RÉUNIES

Art. 21. Les articles 1 à 20 sont applicables aux commissions réunies.

Titre III. — DISPOSITION TRANSITOIRE

Art. 22. Par dérogation à l'article 8, les commissions établissent leur budget pour chacune des années 1972 et 1973, au plus tard deux mois et quatre mois à partir de leur installation.

Dès leur approbation, ces budgets sont annexés au budget des départements dont relèvent les commissions.

Titre IV. — MESURE D'EXECUTION

Art. 23. Nos Ministres sont, chacun pour ce qui le concerne, chargés de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 1er juin 1972.

BAUDOUIN

Par le Roi :
Le Ministre de l'Intérieur,

R. VAN ELSLANDE

De beslissingen van de commissie, genomen in uitvoering van het eerste lid, worden onverwijld ter goedkeuring toegestuurd aan de ministers onder wie zij ressorteert en aan de Minister van Financiën.

Art. 17. De door de ontvanger te verrichten uitgaven van de commissie, worden door de voorzitter of door degene die hem vervangt geordonnanceerd.

Voor de geordonnanceerde uitgaven worden bevelschriften opgemaakt die door de voorzitter of door degene die hem vervangt en door de secretaris ondertekend worden.

Art. 18. Bij weigering of vertraging in het betaalbaar stellen van het bedrag der bij de wet opgelegde uitgaven, wordt door de ministers onder wie de commissie ressorteert, deze laatste gehoord, zo nodig onmiddellijk betaling bevolen.

Die beslissing geldt als bevelschrift en de ontvanger is verplicht, onder zijn persoonlijke verantwoordelijkheid, het bedrag te betalen.

Indien hij weigert, kan tegen hem opgetreden worden door middel van een dwangbevel, overeenkomstig artikel 19, tweede lid.

Art. 19. Onverminderd de bepalingen van artikel 55 van de wet van 26 juli 1971, heeft de ontvanger tot taak, alleen en onder zijn verantwoordelijkheid, de ontvangsten te innen en tegen regelmatige bevelschriften de wettelijk betaalbaar gestelde uitgaven te doen.

Indien hij weigert het bedrag van regelmatige bevelschriften te betalen of zulks uitstelt, wordt de betaling vervolgd, zoals inzake directe belastingen, door de rijksontvanger, nadat de ministers waaronder de commissies ressorteert de bevelschriften uitvoerbaar hebben verklaard.

Afdeling 3. — Jaarrekeningen

Art. 20. De commissie sluit, tegen uiterlijk 31 maart, de jaarrekening over de uitvoering van haar begroting.

Die rekening wordt goedgekeurd door de Koning op de voordracht van de ministers onder wie de commissie ressorteert.

Titel II. — VERENIGDE COMMISSIES

Art. 21. De artikelen 1 tot 20 zijn van toepassing op de verenigde commissies.

Titel III. — OVERGANGSBEPALING

Art. 22. Bij afwijking van artikel 8, maken de commissies hun begroting voor elk der jaren 1972 en 1973 op, uiterlijk twee maanden en vier maanden na hun installatie.

Zodra die begrotingen zijn goedgekeurd worden zij gevoegd bij de begroting van de departementen waaronder de commissies ressorteren.

Titel IV. — UITVOERINGSMAATREGEL

Art. 23. Onze Ministers zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 1 juni 1972.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :
De Minister van Binnenlandse Zaken,